

Inhalt | Contents

Geistliche Musik | Sacred Music

I. Weihnachtslieder und -motetten | Christmas Carols and Motets

Zwölf altdeutsche Weihnachtslieder <i>Twelve old German Christmas carols</i>	ARNOLD MENDELSSOHN	8
1. Wach, Nachtigall, wach auf! <i>Wake up, nightingale!</i>		8
2. O Heiland, rei die Himmel auf <i>O savior, open up the heavens.</i>		9
3. Es ist geboren ein Kindelein <i>A child has been born</i>		10
4. Uns ist geboren ein Kindelein <i>Unto us a child is born</i>		11
5. Ein Kind geboren zu Bethlehem <i>A child born in Bethlehem.</i>		12
6. Ein Kind geboren zu Bethlehem (2. Fassung) <i>A child born in Bethlehem (2nd version)</i>		13
7. Freut euch, ihr lieben Christen all <i>Be joyful, all you Christians.</i>		14
8. Ein Kind ist uns geboren heut <i>A child unto us is born today.</i>		14
9. Ein Kind ist uns geboren heut (2. Fassung) <i>A child unto us is born today (2nd version)</i>		15
10. In einem Krippelein lag ein Kind <i>A child was lying in a manger</i>		16
11. Christum wir sollen loben schön <i>Let us praise Christ</i>		17
12. O Jesulein zart <i>O sweet little Jesus.</i>		18
Zwei kleine Weihnachtsmotetten <i>Two little Christmas motets</i>	ARNOLD MENDELSSOHN	19
Fröhlich soll mein Herze springen <i>My heart shall be glad.</i>		19
Lat uns eilen <i>Let us hurry.</i>		21

II. Lobgesänge | Songs of Praise

Drei geistliche Chre <i>Three sacred choruses</i> op. 37	JOHANNES BRAHMS	22
1. O bone Jesu		22
2. Adoramus te		23
3. Regina coeli		24
Ave Maria op. 12	JOHANNES BRAHMS	27

III. Psalmvertonungen | Psalm Settings

Der 13. Psalm „Herr, wie lange willst du mein so gar vergessen“ <i>The 13th Psalm "How long wilt thou forget me, o Lord?"</i> op. 27	JOHANNES BRAHMS	31
Der 23. Psalm „Gott ist mein Hirt“ <i>The 23rd Psalm "The Lord is my shepherd"</i> D 706	FRANZ SCHUBERT	35

IV. Geistliche Chre | Sacred Choral Works

Gebet „Gott, deine Güte“ <i>Prayer "God, your benevolence"</i>	MORITZ HAUPTMANN	42
--	----------------------------	----

Komm, Heiliger Geist, erfülle die Herzen <i>Come, Holy Spirit, fill up the hearts.</i> GÜNTHER RAPHAEL	45
Gott in der Natur <i>God in nature</i> D 757	FRANZ SCHUBERT 46

V. Messen, Messsätze und Hymnen | Masses, Mass Sections and Hymns

Kyrie (De Angelis)	JOHANN NEP. DAVID 56
Messe <i>Mass</i> op. 67	JOHANN NEP. DAVID 60
Veni Creator Spiritus	HECTOR BERLIOZ 86
Missa beatae Virginis	SIEGFRIED STROHBACH. 90

Weltliche Musik | *Secular Music*

I. Liebeslieder und Balladen | *Love Songs and Ballads*

Zwölf Lieder und Romanzen <i>Twelve lieder and romances</i> op. 44	JOHANNES BRAHMS 140
1. Minnelied <i>Minnesong</i>	140
2. Der Bräutigam <i>The bridegroom</i>	141
3. Barcarole <i>Barcarolle</i>	143
4. Fragen <i>Questions</i>	144
5. Die Müllerin <i>The miller's wife</i>	146
6. Die Nonne <i>The nun</i>	147
7.-10. Vier Lieder aus dem „Jungbrunnen“ <i>Four songs from the “Jungbrunnen”</i>	148
11. Die Braut <i>The bride</i>	152
Coronach D 836 op. 52,4	FRANZ SCHUBERT 153
Vier Gesänge <i>Four songs</i> op. 17	JOHANNES BRAHMS 155
1. Es tönt ein voller Harfenklang <i>A full sound of harps rings out</i>	155
2. Komm herbei, Tod <i>Come away, death</i>	160
3. Der Gärtner <i>The gardener</i>	162
4. Gesang aus Fingal <i>Song from Fingal</i>	165

II. Natur- und Abendlieder | *Nature and Evening Songs*

Zwölf Lieder und Romanzen <i>Twelve lieder and romances</i> op. 44	JOHANNES BRAHMS 173
12. Märznacht <i>March night</i>	173
Drei Lieder <i>Three songs</i> op. 114	ROBERT SCHUMANN. 175
1. Nänie	175
2. Triolett <i>Small trio</i>	177
3. Spruch <i>Quotation</i>	179
Ständchen <i>Serenade</i> D 921.	FRANZ SCHUBERT 181
Zigeunerleben <i>Life of the gypsies</i> op. 29,3	ROBERT SCHUMANN. 192

III. Kinderlieder | *Children's Songs*

Die Ziege hat Zahnweh <i>The goat has a toothache</i>	CESAR BRESGEN	199
1. Eine Ziege mit Zahnweh <i>A goat with a toothache</i>		199
2. Der Wind <i>The wind</i>		201
3. Das Fischlein <i>The little fish</i>		203
4. Abendlied eines blinden Kindes <i>Evening song of a blind child</i>		205
5. Wenn ich schon schwarz bin <i>If I am black</i>		206
Woodbury-Liederbüchlein <i>Woodbury-Songbook</i>	HANNIS EISLER	207
1. Evening talk <i>Abendgespräch</i>		207
2. I had a little nut-tree <i>Ich hatte einen Nussbaum</i>		209
3. Ah hear the wind blow <i>Ach, wie bläst der Wind</i>		211
4. The sick kitten <i>Das kranke Kätzchen</i>		213
5. Nach einem Sprichwort <i>After a proverb</i>		215
6. Children rhyme <i>Kinderreim</i>		216
7. Little Miss Muffat <i>Fräulein Sieglinde</i>		217
8. Four and twenty tailors <i>Vierundzwanzig Schneider</i>		218
9. Kanon <i>Canon „Little drop of water“</i> „ <i>Kleine Wassertropfen</i> “		219
10. Hector Protector <i>Hektor Protektor</i>		220
11. The five toes <i>Die fünf Zehen</i>		221
12. Pussy cat <i>Unser Kätzchen</i>		222
13. The old woman from France <i>Das alte Fräulein aus Frankreich</i>		223
14. I had a little Doggie <i>Ich hab' ein kleines Hündchen</i>		224
15. The old woman <i>Die alte Frau</i>		226

IV. Abschiedslieder und ernste Stücke | *Parting Songs and Solemn Pieces*

Woodbury-Liederbüchlein <i>Woodbury-Songbook</i>	HANNIS EISLER	228
16. An den Schlaf <i>To the sleep</i>		228
17. Für Lou (Zwei Sprüche) <i>For Lou (two quotations)</i>		229
18. Ode an die Langeweile <i>Ode to boredom</i>		232
19. Sommer adieu <i>Adieu, summer</i>		234
20. On New Year's Day in the morning <i>Am Neujahrstag in der Frühe</i>		235
Be still, my soul (aus <i>from Finlandia op. 26</i>)	JEAN SIBELIUS	237

V. Tanz- und Volkslieder | *Dance and Folk Songs*

Tanz rüber-tanz nüber <i>Dance over – dance along</i>	SIEGFRIED STROHBACH	242
---	-------------------------------	-----

Register <i>Indices</i>		292
-------------------------------------	--	-----